



- Ⓐ Filterkaffeemaschine mit Mahlwerk
- Ⓛ Macchina da caffè con macinino integrato
- Ⓜ Filteres kávéfőző beépített darálóval
- ⓂR Aparat za filter kavu s mlincem
- ⓂS Kavni aparat s filtrom in vgrajenim mlinčkom



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓜ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⓂR Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓂS Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.







Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
GERÄTEÜBERSICHT	8
BEDIENPANEL	9
VOR ERSTGEBRAUCH	9
TIPPS FÜR GUTEN KAFFEE	10
FEHLERMATRIX	10
GEBRAUCHEN	10
UHRZEIT EINSTELLEN (Z.B. 10:30)	13
TIMER EINSTELLEN (Z.B. 8:20)	13
REINIGUNG	14
ENTKALKEN	15
TECHNISCHE ANGABEN	16
GARANTIE UND KUNDENDIENST	17



A

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Genrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes / verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- **Netzanschluss:** Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren / ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung,

bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

- Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Dieses Gerät ist dafür vorgesehen, im Haushalt und in ähnlichen Einsatzbereichen benutzt zu werden, wie zum Beispiel: Mitarbeiter-Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; die Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten; Frühstückspensionen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät / Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben / anschliessen.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Kein heisses Wasser in den Wassertank füllen. Glaskrug / Deckel sind nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Die Warmhalteplatte wird heiss. Während der Zubereitung den Deckel nicht öffnen. Achtung: Verbrühungsgefahr.

A

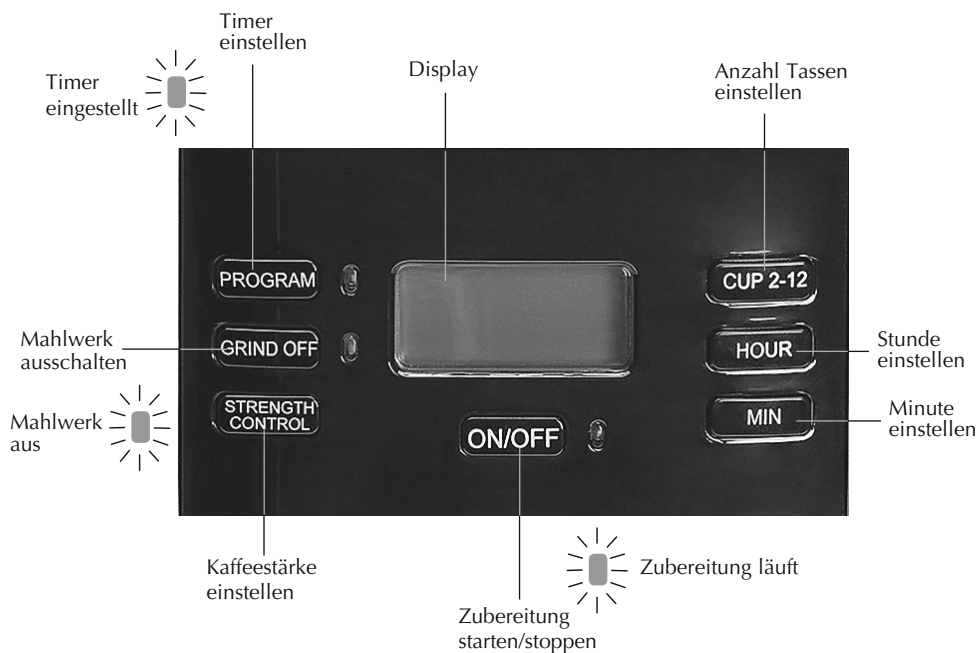
- Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken.
- Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen.
- Mit Mahlwerk nur Kaffeebohnen mahlen, keine anderen Lebensmittel.
- Während dem Betrieb nicht die Filtertür öffnen.
- Wasser täglich wechseln, um Keimbildung vorzubeugen.



GERÄTEÜBERSICHT



BEDIENPANEL



VOR ERSTGEBRAUCH

! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen.

- Gerät auspacken, sämtliche Schutzfolien entfernen, auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen.
- Gerät spülen: 1 – 2 Durchläufe OHNE Kaffeepulver (siehe «Gebrauchen»).
- Gerät reinigen.



TIPPS FÜR GUTEN KAFFEE



- Verwenden Sie möglichst frisch gemahlene Bohnenkaffee von bester Qualität.
- Beste Geschmacksentfaltung: Tassen mit heissem Wasser vorwärmen.
- Kaffeebohnen / -pulver kühl und gut verschlossen lagern.
- Ursache bei zu dünnem Kaffee: zu grobes Pulver.

A

FEHLERMATRIX

Gerät funktioniert nicht.
Kaffee fließt nicht aus Tropfstopp.
Kaffee ist zu dünn.

Gerät eingesteckt / eingeschaltet / Sicherung defekt?
 Glaskrug korrekt eingesetzt?
 Mahlgrad zu grob eingestellt? Zu wenig Kaffeepulver?

GEBRAUCHEN

- 1 Gerät stabil hinstellen.
 Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen.



- 2 Deckel Wassertank öffnen.



- Kaltes Wasser einfüllen.
! Nie heisses Wasser, Milch o.ä. einfüllen.



MAX. 12
 MIN. 2

Deckel schliessen.



- ! Nur die Menge Wasser einfüllen, die für Bezug gebraucht wird. Mind. für 2 Tassen**
 – siehe Wasserstandsanzeige.



GEBRAUCHEN

SIMPEX
PROFESSIONAL

3 Filtertür entriegeln.



Filterhalter korrekt einsetzen.

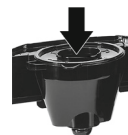


Filter einsetzen.

! Bei Verwendung mit Kaffeepulver: Kaffeepulver einfüllen.



Filterring aufsetzen.



Filtertür schliessen.



4 Gerät einstecken.

! Bei Bedarf Uhrzeit einstellen (S. 13).



5 Zubereitung

- ! Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!
- ! Der integrierte Tropfstopp ermöglicht das Entfernen des Glaskruges während der Zubereitung – tropffrei.

Anzahl Tassen einstellen.



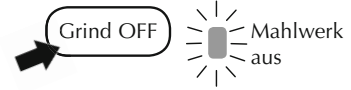
Krug einsetzen.



GEBRAUCHEN



- Mit Pulver**
! **Kaffeepulver in Permanent- oder Papierfilter einfüllen.**
Mahlen ausschalten.



- Oder mit Bohnen**
Deckel Bohnenbehälter entfernen.



Bohnen einfüllen, Deckel aufsetzen.

- ! **Keine ungerösteten / karamellisierte / mit Zucker überzogene Bohnen verwenden.**
! **Rohe / gefrorene / in Flüssigkeit eingelegte Bohnen können das Mahlwerk beschädigen.**



MAX. 200g

Mahlgrad einstellen.

- ! **Empfehlung: mittlere Position.**



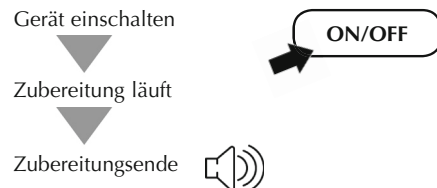
Kaffeestärke einstellen.



Bei Bedarf: Timer einstellen/einschalten. (S.13)



- ! **Bei eingeschaltetem Gerät bleibt die Heizplatte ca. 37 Min. warm.**
Danach schaltet Gerät auf Standby.



UHRZEIT EINSTELLEN (Z.B. 10:30)



1 Stunde einstellen.



10:00
1-24h

2 Minuten einstellen.

! Mehrfach drücken oder gedrückt halten für schnellere Einstellung.

! Nach dem Ausstecken des Geräts muss die Uhrzeit erneut eingestellt werden.



10:30
1-59min



TIMER EINSTELLEN (Z.B. 8:20)

! Uhrzeit muss eingestellt sein (S. 13).

Taste „PROGRAM“ 3 Sek. drücken.



00:00

Gewünschte Stunde einstellen.



08:00
1-24h

Gewünschte Minute einstellen.



08:20
1-59min

Timer sichern.

! Wird das Gerät ausgesteckt, geht der eingestellte Timer verloren.



08:20



Timer
eingestellt

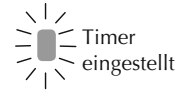
TIMER EINSTELLEN (Z.B. 8:20)

SIMPEX
Professional

Timer einschalten.

Taste „PROGRAM“ 1x drücken.

! Nur wenn Timer bereits eingestellt wurde.



A

Timer ausschalten.

Taste „PROGRAM“ 1x drücken.

! Uhersymbol auf Display verschwindet.



REINIGUNG

! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.

Trichtereinheit entriegeln.



Glaskrug entnehmen.



Abdeckung, Filter und Filterhalter entnehmen.



REINIGUNG



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen:



! Spülmaschinenfest.

Gehäuse und Bohnenbehälter feucht abwischen, trocknen lassen:



**! Keine Lösungsmittel verwenden.
Gehäuse nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
Nie Flüssigkeiten in den Bohnenbehälter füllen.**



ENTKALKEN

! Sobald Kalkablagerungen im Gerät sichtbar werden.

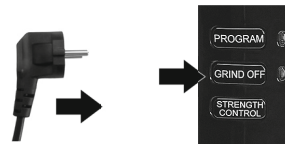
9dl Wasser und 3dl Entkalkerlösung einfüllen.



Krug einsetzen.



Einstecken, Mahlen ausschalten.




Entkalken starten.



ENTKALKEN



Gerät läuft

Ende 

Sobald fertig: Ausschalten,
heisses Wasser ausschütten.



2–3 × Spülen: Wasser einfüllen dann Schritt 2–5 wiederholen.

TECHNISCHE ANGABEN

Geräteschutzklasse:	I
Spannung:	220-240 V
Leistung:	900-1050 W
Kabellänge:	ca. 1,1 m
Gewicht:	ca. 4,5 kg mit Wasser ca. 6 kg
Abmessungen (L x H x T):	210 x 430 x 265 mm
Tankinhalt:	1,5L

Geräuschemissionswerte:	
Schalldruckpegel:	$L_p = 83 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 85 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung:	$a_{hw} < 2.5 \text{ m/s}^2$



ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Gentile cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli SIMPEX anche questo è stato progettato secondo le più avanzate tecnologie e fabbricato utilizzando le più affidabili e moderne componenti elettriche ed elettroniche.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale in un posto dove può essere trovato facilmente per consultarlo in seguito. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto, in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Collegare l'apparecchio solo alle prese con la messa a terra.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	19
PANORAMICA DELL'APPARECCHIO	23
PANNELLO DI CONTROLLO.....	24
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO	24
CONSIGLI PER UN BUON CAFFÈ	25
MATRICE DEI GUASTI.....	25
USO.....	25
IMPOSTAZIONE DELL'ORA (P.E. 10:30).....	28
IMPOSTAZIONE DEL TIMER (P.E. 8:20).....	28
PULIZIA	29
RIMOZIONE DEL CALCARE	30
DATI TECNICI	31
GARANZIA E ASSISTENZA CLIENTI.....	32



- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con scarsa esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- L'apparecchio non può essere utilizzato dai bambini.
Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Il materiale di imballaggio (es: il sacchetto di plastica) non deve finire in mano ai bambini.
- Per motivi di sicurezza, non utilizzare accessori non raccomandati / non venduti dal produttore.
- **Collegamento alla rete:** verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione.
- Verificare che l'apparecchio, il cavo o la prolunga non presentino danni. In caso, farli riparare o sostituire dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da personale qualificato.
Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Non aprire l'apparecchio: pericolo di lesioni o di scariche elettriche!



- Non piegare, schiacciare o accostare il cavo a bordi taglienti. Pericolo di cortocircuito a causa della rottura del cavo!
- Se lasciato incustodito, spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente. Eseguire tali operazioni anche prima della pulizia ed in caso di guasto. La spina deve sempre essere accessibile.
- Spegnere l'apparecchio quando non in uso e staccare la spina. Non tirare il cavo ma la spina, non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altro liquido. Pericolo di cortocircuito!
- Se l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. Prima del successivo utilizzo, l'apparecchio deve essere controllato da personale tecnico.
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino all'acqua e non lasciarlo esposto alla pioggia o all'umidità. Utilizzare l'apparecchio soltanto con le mani asciutte!
- L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico o simile: cucine per collaboratori di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi; agriturismi; per clienti di alberghi, B&B e altri tipi di alloggi.

- Far riparare l'apparecchio soltanto da personale qualificato. Eventuali riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare notevoli danni a chi lo usa.
- Se l'apparecchio viene usato per uno scopo diverso da quello previsto, maneggiato impropriamente o non riparato a regola d'arte, decade la garanzia.
- Non posizionare mai l'apparecchio e il cavo accanto o su ripiani caldi come caloriferi, piani cottura, fiamme o simili.
- Spegnerne l'apparecchio in fiamme soltanto con una coperta antincendio.
- Non inserire oggetti e/o dita nelle aperture dell'apparecchio. Rischio lesioni!
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer o un interruttore con controllo a distanza.
- Posizionare l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Non versare acqua calda nel serbatoio. La caraffa in vetro e il coperchio non possono essere usati nel forno a microonde.
- Durante la preparazione non aprire il coperchio pericolo di ustioni.
- Non coprire l'apparecchio con, panni o altri oggetti mentre è in funzione.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Non azionare mai l'apparecchio da vuoto, non riempirlo troppo e non capovolgerlo da pieno.
- Durante il funzionamento l'apparecchio si scalda molto – afferrare la caraffa soltanto dall'impugnatura!
- Macinare soltanto grani di caffè.
- Non aprire lo sportello del filtro durante il funzionamento.
- Cambiare l'acqua ogni giorno per evitare la proliferazione di batteri.



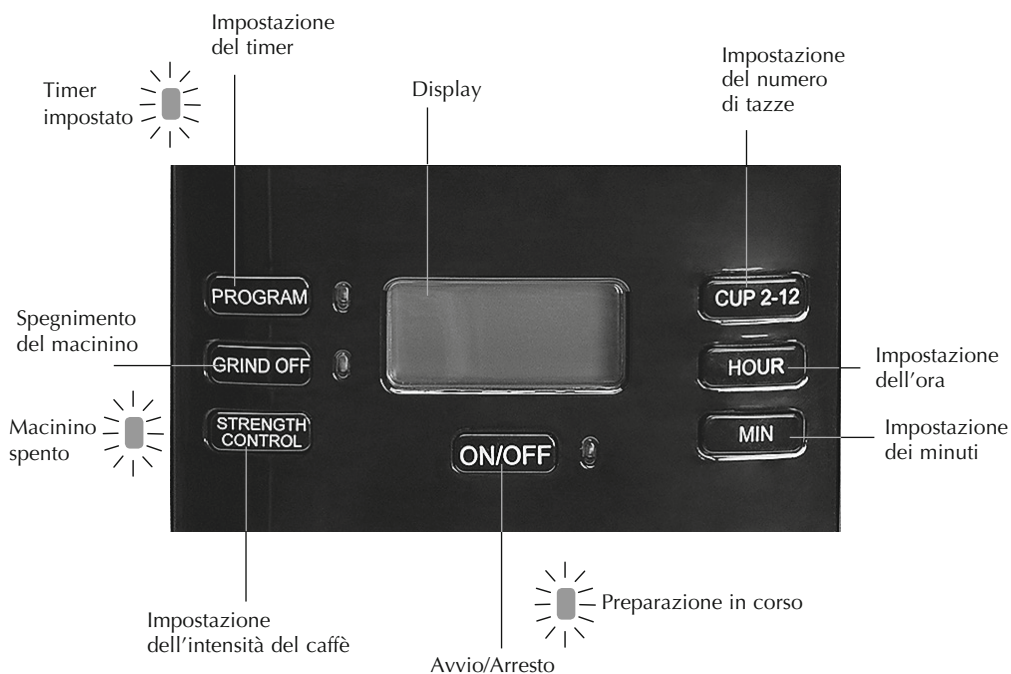
PANORAMICA DELL'APPARECCHIO

SIMPEX
Professional



PANNELLO DI CONTROLLO

SIMPEX



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

! Leggere le indicazioni di sicurezza prima del primo utilizzo.

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione, rimuovere tutte le pellicole protettive e verificare la completezza e l'assenza di danni
- Sciacquare l'apparecchio: azionarlo 1 o 2 volte **SENZA** polvere di caffè (vedi «Uso»)
- Pulire l'apparecchio.

CONSIGLI PER UN BUON CAFFÈ



- Utilizzare il più possibile caffè appena macinato di alta qualità.
- Per esaltare il sapore: riscaldare le tazze con acqua calda.
- Conservare il caffè in grani / in polvere in luogo fresco, al riparo da fonti luminose.

MATRICE DEI GUASTI

L'apparecchio non funziona

Il caffè non fuoriesce dall'antigoccia

Il caffè è troppo leggero

L'apparecchio è collegato / acceso / la presa è difettosa?

La caraffa è correttamente inserita?

Grado di macinatura troppo grossolano? Troppo poca polvere?

USO

- 1 Collocare l'apparecchio in posizione stabile.
Posizionarlo su una base piana, stabile e asciutta.



- 2 Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.



Riempire con acqua fresca e potabile.

- ! Non riempire mai con acqua calda, latte o simili.**



MAX. 12
MIN. 2

Chiudere il coperchio.



- ! Versare soltanto la quantità di acqua necessaria per la preparazione. Min. 2 tazze – vedi indicatore del livello dell'acqua.**



USO



3 Sbloccare lo sportello del filtro.



Inserire correttamente il supporto del filtro.



Inserire il filtro.

! Se si utilizza il caffè in polvere: riempire il filtro con la polvere di caffè.



Collocare l'anello del filtro.

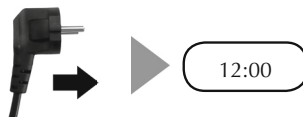


Chiudere lo sportello del filtro.



4 Collegare l'apparecchio.

! Se necessario, impostare l'orario (p. 28).



5 Preparazione

! Durante il funzionamento l'apparecchio si scalda molto – pericolo di scottature!
! L'antigoccia integrato permette di rimuovere la caraffa in vetro durante la preparazione, senza che cadano gocce.

Impostare il numero di tazze.



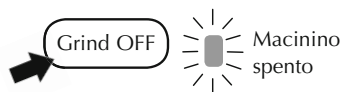
Inserire la caraffa.



USO



- Con polvere**
! **Versare la polvere di caffè nel filtro permanente o di carta.**
Spegnerne il macinino.



- Con grani**
Rimuovere il coperchio del contenitore dei grani.



Versare i grani e chiudere con il coperchio.

- ! **Non utilizzare grani non tostati / caramellati / rivestiti di zucchero.**
! **Grani grezzi o surgelati possono danneggiare il macinino.**



Impostazione del grado di macinatura.

- ! **Raccomandata: posizione media.**



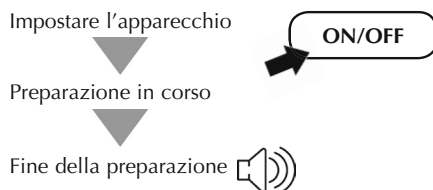
Impostazione dell'intensità del caffè.



Se necessario: impostare/attivare il timer (p.28)



- ! **Quando l'apparecchio è acceso, la piastra riscaldante rimane calda per ca. 37 min. Poi passa in standby.**





IMPOSTAZIONE DELL'ORA (P.E. 10:30)



1 Impostare l'ora



10:00
1-24h

2 Impostare i minuti

! Premere più volte o tenere premuto il tasto per un'impostazione più veloce.

! Una volta spento l'apparecchio, impostare nuovamente l'ora.



10:30
1-59min



IMPOSTAZIONE DEL TIMER (P.E. 8:20)

! L'orario deve essere impostato (p. 28)

Tenere premuto per 3 secondi il tasto «PROGRAM».



00:00

Impostare l'ora desiderata.



08:00
1-24h

Impostare i minuti desiderati.



08:20
1-59h

Fissare il timer.

! Se l'apparecchio viene spento, l'impostazione del timer si perde.



08:20



Timer impostato

IMPOSTAZIONE DEL TIMER (P.E. 8:20)

SIMPEX

Attivazione del timer

Premere 1 volta il tasto «PROGRAM».

! **Soltanto se il timer è già stato impostato.**



Timer impostato

Spegnimento del timer

Premere 1 volta il tasto «PROGRAM».

! **Il simbolo dell'orologio sul display sparisce.**



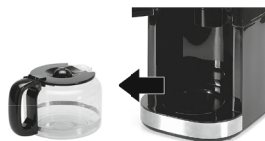
PULIZIA

! **Prima della pulizia, rimuovere sempre la spina dalla presa e lasciar raffreddare l'apparecchio.**

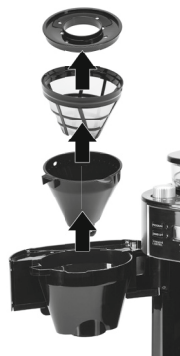
Sbloccare l'unità dell'imbuto.



Rimuovere la caraffa.



Rimuovere il coperchio, il filtro e il relativo supporto.



PULIZIA

SIMPEX

Pulire gli accessori con acqua e sapone e lasciar asciugare:



! Lavabili in lavastoviglie.

Passare un panno umido sull'alloggiamento e nel contenitore dei grani, lasciar asciugare:



**! Non utilizzare detersivi.
Non immergere mai l'alloggiamento in acqua né tenerlo sotto l'acqua corrente!
Non versare mai liquidi nel contenitore dei grani.**

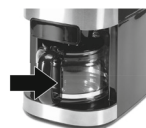
RIMOZIONE DEL CALCARE

! Non appena si vedono depositi di calcare nell'apparecchio.

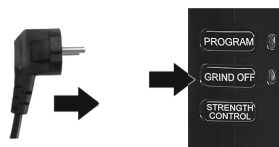
Riempire il serbatoio con 9 dl di acqua e 3 dl di soluzione decalcificante.



Inserire la caraffa.



Collegare l'apparecchio e spegnere il macinino.




Avviare la decalcificazione.



RIMOZIONE DEL CALCARE



L'apparecchio è in funzione

Fine 

Una volta terminato: spegnere e gettare l'acqua della caraffa.



Sciaccare 2-3 volte: riempire con acqua il serbatoio e ripetere i passaggi da 2 a 5.

DATI TECNICI

Classe di protezione dell'apparecchio:	I
Tensione:	220-240 V
Potenza:	900-1050 W
Lunghezza del cavo:	ca. 1,1 m
Peso:	ca. 4,5 kg – con acqua ca. 6 kg
Misure (larg/alt/prof):	210 x 430 x 265 mm
Capacità del serbatoio:	1,5 l

Valori di emissione sonora:	
Livello di pressione acustica:	$L_p = 83 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 85 \text{ dB}$
Accelerazione delle oscillazioni:	$a_{RW} < 2.5 \text{ m/s}^2$



SMALTIMENTO / PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo apparecchio non deve mai essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Rivolgersi esclusivamente a centri di raccolta autorizzati nel Comune. Dagli apparecchi smaltiti senza controllo possono fuoriuscire sostanze nocive che avvelenano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il punto vendita è obbligato a ritirare i vecchi apparecchi.



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány perct arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	34
A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE	38
KEZELŐPANEL	39
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	39
ÖTLETEK A JÓ KÁVÉHOZ.....	40
HIBAMÁTRIX	40
HASZNÁLAT	40
AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA (PL. 10:30).....	43
AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA (PL. 8:20)	43
TISZTÍTÁS.....	44
VÍZKŐTELENÍTÉS	45
MŰSZAKI ADATOK	46
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	47

- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy nem kellő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, valamint a készülék használatával összefüggő kockázatok ismeretében használhatják.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék és a hálózati kábel gyermekektől távol tartandó.
- A csomagolás (pl. fólia) gyermekektől távol tartandó.
- Biztonsági okokból ne használjon a gyártó által nem ajánlott, illetve nem értékesített tartozékokat.
- **Csatlakoztatás a hálózathoz:** A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján feltüntetettel.
- Ellenőrizze a készüléket, a hálózati kábelt és a hosszabbító kábelt, hogy nem sérült-e. Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe (a hálózati kábel sérülése esetén se). A javítást vagy cserét a gyártóval, annak szakszervizével vagy szakemberrel végeztesse el. A sérülésveszély elkerülése érdekében a készüléket soha ne nyissa fel saját kezűleg!
- A hálózati kábelt ne törje meg, ne szorítsa be sehová, és ne húzza végig éles felületeken. A kábeltörés rövidzárlatot eredményezhet!

H

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, tisztítás előtt, a használat során fellépő hibák esetén és használat után mindig kapcsolja ki és húzza ki a hálózati aljzatból a készüléket. A hálózati csatlakozó mindig legyen elérhető helyen.
- A használaton kívüli vagy felügyelet nélkül hagyott készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati aljzatból. A hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré. A hálózati csatlakozót soha ne húzza a kábelnél fogva vagy nedves kézzel.
- Legjobb, ha a készüléket FI-védőkapcsolóval (max. 30 mA) használja.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat alakulhat ki!
- Ha a készülék vízbe esett, kivétel előtt húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból, és a következő használat előtt vizsgáltsassa át szakemberrel.
- Soha ne használja a készüléket víz (medence, mosogató stb.) közelében. Ne tegye ki eső és más nedvesség hatásának. Ne érjen hozzá a nedves kézzel.
- A készüléket háztartásban és hasonló felhasználási területeken történő használatra tervezték, így például: üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájában; félpanziós szálláshelyeken; szállodák, motelek és más szálláshelyek vendégei



számára fenntartott területeken; reggelit is kínáló szálláshelyeken.

- A készülék javítását csak szakemberrel végeztesse. A nem szakszerű javítás komoly veszélynek teheti ki a készülék használóját.
- A készülék nem rendeltetésszerű vagy helytelen használata, illetve szakszerűtlen javítása esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért. Ilyen esetben garanciális igény sem érvényesíthető.
- A készüléket és a hálózati kábelt soha ne helyezze forró felületre (főzőlapra) vagy nyílt tűz közelébe. A készüléket ne tegye ki erős hőhatásnak (pl. napsugárzásnak vagy hőforrások, fűtőtestek közelébe).
- Az égő készüléket csak tűzoltó takaróval oltsa el.
- Ne helyezzen tárgyakat és/vagy ne dugja be az ujját a készülék nyílásaiba.
- A készüléket ne használja időkapcsolóval vagy távirányítós kapcsolóval, illetve ne csatlakoztassa ilyen eszközökre.
- A készüléket száraz, sík, stabil és hőálló felületre állítva üzemeltesse. Mielőtt a helyére teszi, hagyja lehűlni.
- Ne töltsön forró vizet a víztartályba. Az üveggkanna és fedél mikrohullámú sütőben nem használható.

H

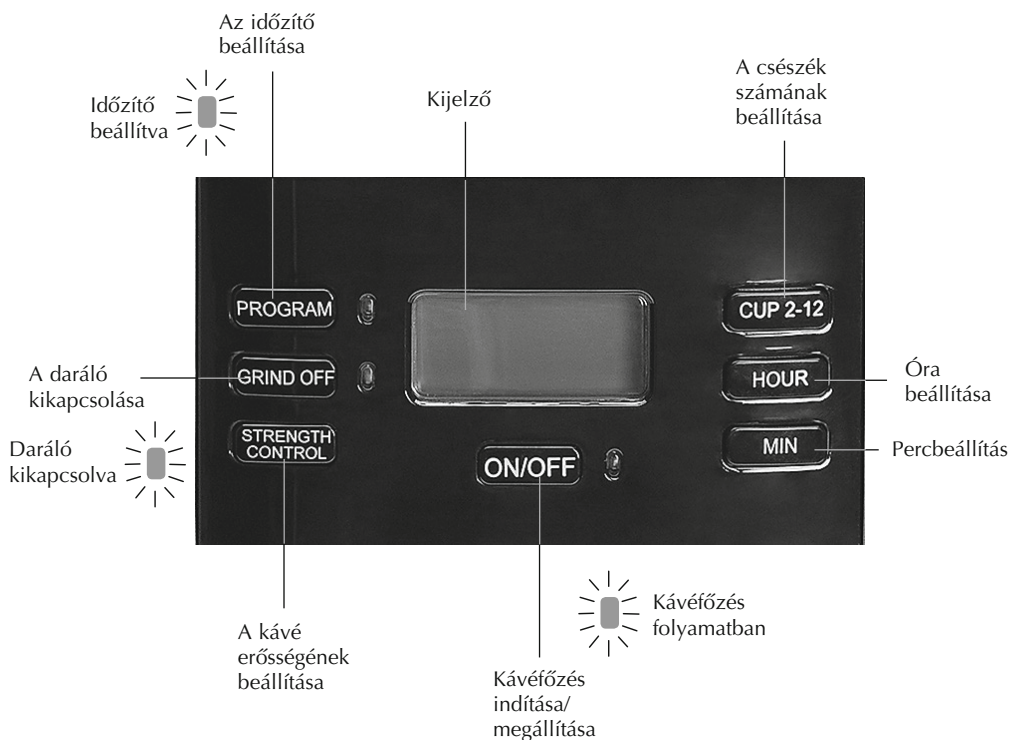
- A melegen tartó lap működés közben felforrósodik. Kávéfőzés közben ne nyissa fel a fedelet. Figyelem! Forrázásveszély!
- A működésben lévő készüléket soha ne takarja le takaróval, kendővel vagy más tárgyakkal.
- A készüléket ne üzemeltesse üresen, ne töltse túl, és a teli készüléket ne helyezze odébb!
- A készülék működés közben felforrósodik. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen hozzá! Csak a fogantyúnál nyúljon hozzá.
- A darálóban csak kávéét daráljon, más élelmiszert ne.
- Működés közben ne nyissa ki a szűrő ajtaját.
- A vízben lévő baktériumok elszaporodásának megakadályozása érdekében a vizet naponta cserélje.



A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE



KEZELŐPANEL



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

! Az első használat előtt olvassa el a biztonsági utasításokat.

- Csomagolja ki a készüléket, távolítson el minden védőfóliát, és ellenőrizze, nem hiányzik-e valamelyik alkatrész, illetve a készülék nem sérült-e.
- Mossa át a készüléket: Főzzön le 1-2 üres adagot kávé nélkül (lásd a „Használat” fejezetet).
- Tisztítsa meg a készüléket.



ÖTLETEK A JÓ KÁVÉHOZ



- Lehetőség szerint használja a legjobb minőségű, frissen őrölt kávé.
- Melegítse fel forró vízzel a csészét, így jobban érződik a kávé aromája.
- A kávészemeket vagy az őrölt kávé hűvös helyen, jól lezárva tárolja.
- Ha nem darálja elég finomra a kávészemeket, a kávé túl híg lesz.

HIBAMÁTRIX

A készülék nem működik.

Bedugta a csatlakozó dugót? Bekapcsolta a készüléket?
Esetleg tönkre ment a biztosíték?

A kávé nem folyik át a csepegésgátlón.

Jól van behelyezve az üvegganna?

A kávé túl híg.

Túl durvára állította az őrlési finomságot? Túl kevés kávé használt?

HASZNÁLAT

H

- 1 A készüléket stabilan, egyenes és száraz felületre állítsa.



- 2 Nyissa fel a víztartály fedelét.



Töltsön bele hideg vizet.

- ! Soha ne használjon forró vizet, tejet vagy hasonlót.**

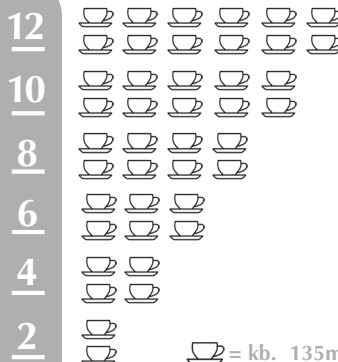


MAX. 12
MIN. 2

Zárja le a fedelet.



- ! Csak annyi vizet töltsön a tartályba, amennyire szükség van (legalább 2 csészényit – lásd a vízszintjelzőt!).**



HASZNÁLAT



3 Oldja ki a szűrő ajtaját.



Helyezze be megfelelően a szűrőtartót.



Helyezze be a szűrőt.

! Ha őrölt kávéval használ: töltsön bele őrölt kávéval.



Helyezze fel a szűrőgyűrűt.



Zárja be a szűrő ajtaját.



4 Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzatra.

! Szükség esetén állítsa be az időt (43. o.).



5 Kávéfőzés

- ! A készülék működés közben felforrósodik és égési sérülést okozhat!**
- ! A beépített csepegésgátlónak köszönhetően az üveggannát kávéfőzés közben is kivetheti anélkül, hogy a kávé kicsöpögne.**

Állítsa be a csészék számát.



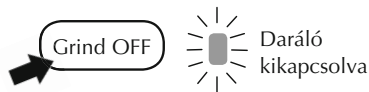
Helyezze be a kannát.



HASZNÁLAT

SIMPEX
PROFESSIONAL

- ! Őrölt kávé használata esetén**
! Töltse az őrölt kávé az állandó vagy papírfilterbe.
Kapcsolja ki darálót.



- Szemes kávé használata esetén**
Távolítsa el a szemeskávé-tartály fedelét.



Töltsön a tartályba kávészemeket, majd helyezze vissza a fedelet.

- ! Ne használjon pörköletlen, karamellizált vagy cukorral bevont kávészemeket.**
! A nyers, fagyott vagy folyadékba áztatott kávészemek károsíthatják a darálót.



MAX. 200g

Az őrlési finomság beállítása.

- ! Ajánlás: közepes fokozat.**



A kávé erősségének beállítása.

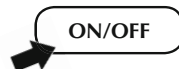


Szükség esetén: állítsa/kapcsolja be az időzítőt (43. o.).



- ! Ha a készülék be van kapcsolva, a melegen tartó lap kb. 37 percig meleg marad. A készülék ezután készenléti állapotba kapcsol.**

Kapcsolja be a készüléket



Kávéfőzés folyamatban

A kávéfőzés vége



AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA (PL. 10:30)



1 Állítsa be az órát.



10:00
1-24óra

2 Állítsa be a percet.

! Nyomja meg többször, vagy a gyors beállításhoz tartsa nyomva.

! Ha a készüléket leválasztotta a hálózatról, az időt újra be kell állítani.



10:30
1-59perc

AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA (PL. 8:20)

! Állítsa be az időt (43. o.).

Tartsa 3 másodpercig nyomva a „PROGRAM” gombot.



00:00

Állítsa be a kívánt órát.



08:00
1-24óra

Állítsa be a kívánt percet.



08:20
1-59perc

Hagyja jóvá az időzítő beállítását.
! Ha a készüléket kihúzza a hálózati aljzatból, a beállított időzítés törlődik.



08:20



AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA (PL. 8:20)

SIMPEX
PROFESSIONAL

Az időzítő bekapcsolása.

Nyomja meg 1× a „PROGRAM” gombot.

- ! Csak akkor működik, ha az időzítőt korábban már beállította.



Időzítő
beállítva

Az időzítő kikapcsolása.

Nyomja meg 1× a „PROGRAM” gombot.

- ! A kijelzőről eltűnik az óraszimbólum.



TISZTÍTÁS

- ! Tisztítás előtt a készüléket húzza ki a hálózati aljzatból, és hagyja lehűlni.

Oldja ki a szűrő ajtaját.



Vegye ki az üveggkannát.



Vegye ki a szűrőgyűrűt, a filtert és filtertartót.



TISZTÍTÁS

SIMPEX
Professional

A tartozékokat mossa el mosogatószeres vízzel, majd hagyja megszáradni:



! Mosogatógépben mosható.

Törölje át nedves kendővel a készülék burkolatát és a szemeskávétartályt, majd hagyja megszáradni:



! Ne használjon oldószert. A készülék burkolatát soha ne merítse vízbe, és ne tartsa folyóvíz alá! Soha ne töltsön folyadékot a szemeskávétartályba.

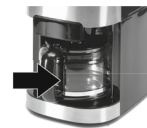
VÍZKŐTELENÍTÉS

! Látható vízkőlerakódás esetén:

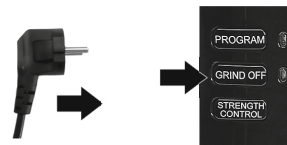
Töltsön a víztartályba 9 dl vizet és 3 dl vízkőoldót.



Helyezze be a kannát.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra, és kapcsolja ki darálót..



Indítsa el a vízkőtelenítést.



VÍZKŐTELENÍTÉS



A készülék működik

Vége

Ha a folyamatnak vége:
kapcsolja ki a készüléket,
és öntse ki a forró vizet.



Öblítse át 2-3 alkalommal: töltsön bele vizet, majd ismétlje meg a 2–5. lépést.

H

MŰSZAKI ADATOK

Készülékvédelmi osztály:	I
Feszültség:	220-240 V
Teljesítmény:	900-1050 W
Kábelhossz:	kb. 1,1 méter
Tömeg:	kb. 4,5 kg, vízzel kb. 6 kg
Méret (H x MA x MÉ):	210 x 430 x 265 mm
A tartály űrtartalma:	1,5 l

Zajkibocsátási értékek:	
Hangnyomásszint:	$L_p = 83 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 85 \text{ dB}$
Rezgésvorsulás:	$a_{hw} < 2.5 \text{ m/s}^2$



ÁRTALMATLANÍTÁS, KÖRNYEZETVÉDELEM

A készüléket ne dobja a háztartási szemétkébe. Csak hivatalos gyűjtőhelyen adja le. Az ellenőrizetlenül kidobott készülékből esetlegesen kijutó káros anyag megmérgezhetheti a táplálékláncot, a növényeket és állatokat. Új készülék vásárlása esetén az értékesítő köteles visszavenni a már nem használt készüléket.



3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cserre	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cserre	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyeztetni üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretében tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	51
PREGLED UREĐAJA	55
PANEL ZA UPRAVLJANJE.....	56
PRIJE PRVE UPORABE.....	56
SAVJETI ZA PRIPREMU DOBRE KAVE	57
MOGUĆNOSTI UKLANJANJA GREŠAKA.....	57
UPORABA.....	57
NAMJEŠTANJE TOČNOG VREMENA (NPR. 10:30).....	60
NAMJEŠTANJE TIMERA (NPR. 8:20).....	60
ČIŠĆENJE.....	61
UKLANJANJE VODENOG KAMENCA.....	62
TEHNIČKI PODACI	63
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	64
SERVISNA SLUŽBA	65



- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Držite uređaj i mrežni kabel podalje od djece.
- Ambalaža (npr. vrećica od folije) ne smije doći u dječje ruke.
- Iz sigurnosnih razloga nemojte rabiti pribor koji proizvođač nije preporučio ili koji ne prodaje.
- **Mrežni priključak:** Napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Uređaj / mrežni kabel / produžni kabel provjerite ima li možda oštećenja. Oštećeni uređaj zajedno s mrežnim kabelom nikada nemojte koristiti. Popravak / zamjenu obavite kod proizvođača, u njegovom servisu ili kod ovlaštenih servisera. Nikada nemojte sami otvarati uređaj – opasnost od ozljeda!
- Nemojte prelamati ili ukliještititi mrežni kabel niti ga vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog prekida kabela!
- Uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač; kada isti nije pod nadzorom, prije čišćenja, kod

smetnji tijekom uporabe i nakon uporabe. Mrežni utikač mora u svakom trenutku biti nadohvat ruke.

- Nekorištene uređaje koji nisu pod nadzorom isključite i izvucite mrežni utikač. Nemojte namatati mrežni kabel oko uređaja. Utikač nikada nemojte povlačiti za mrežni kabel / vlažnim rukama.
- Najbolje će biti da uređaj spojite na zaštitnu FI-sklopku (maks. 30 mA).
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu / druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!
- Ako uređaj padne u vodu, izvucite mrežni utikač prije nego što ga izvadite iz vode. Prije sljedeće uporabe uređaj mora pregledati stručna osoba.
- Uređaj nikada nemojte koristiti blizu vode (kade, umivaonika itd.). Nemojte izlagati kiši / vlazi. Koristite uređaj samo suhim rukama!
- Ovaj uređaj je predviđen za uporabu u kućanstvu i u slične svrhe, kao na primjer: kuhinjski prostori u trgovinama, uredima i ostalim poslovnim prostorima; na seoskim imanjima; uporaba od strane gostiju u hotelima, motelima i ostalim vrstama smještajnih kapacitete; pansionima gdje se nudi doručak.
- Uređaj smije popravljati samo stručna osoba. Nestručni popravak može uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.

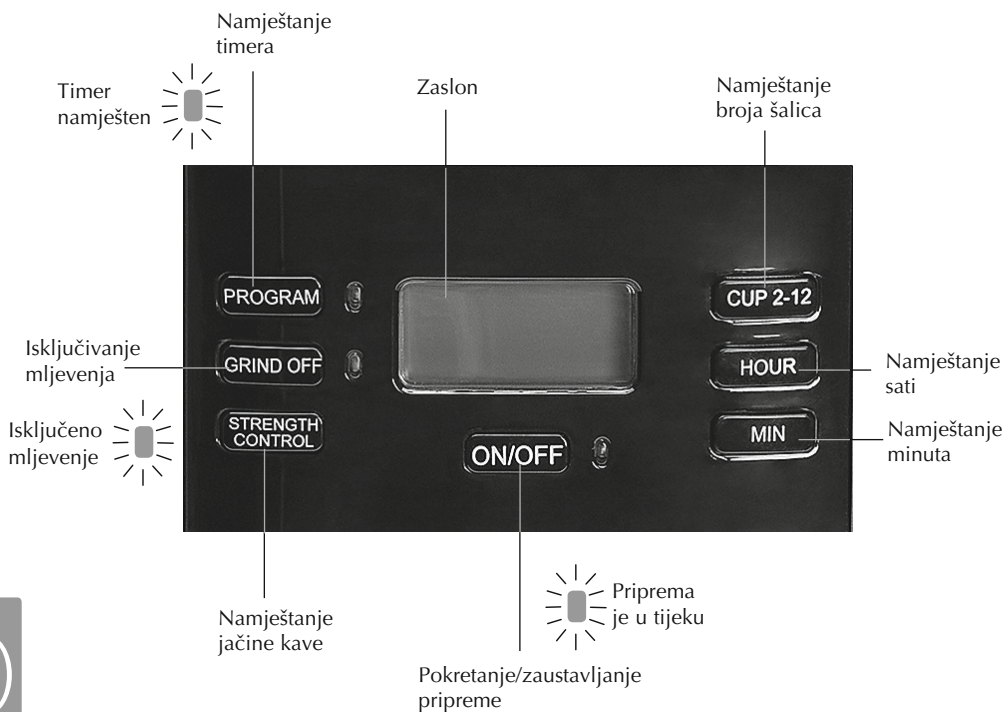
- Ako se uređaj rabi suprotno namjeni, pogrešno ili se nestručno popravlja, ne možemo snositi odgovornost za nastalu štetu. U tom slučaju prestaju vrijediti prava iz jamstva.
- Uređaj / priključni kabel nikada nemojte stavljati / polagati na vruće površine (ploču štednjaka) ili ostaviti blizu otvorenog plamena. Uređaj ne izlagati velikoj vrućini (izvorima topline, grijačima, radiatorima, direktnoj sunčevoj svjetlosti).
- Uređaj koji se zapalio gasite s dekom za gašenje požara.
- Ne stavljajte predmete i/ili prste u otvore na uređaju.
- Nemojte priključivati uređaj na satni uklopni mehanizam ili ga aktivirati daljinski upravljanom sklopkom.
- Uređaj pogonite dok stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i toplinski otpornoj podlozi. Prije spremanja pustite uređaj da se ohladi.
- Ne stavljajte vruću vodu u spremnik vode. Staklena posuda / poklopac nisu prikladni za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Ploča za održavanje topline je vruća. Tijekom postupka pripreme ne otvarati poklopac. Pozor: Opasnost od opekline.
- Uređaj tijekom rada ne pokrivajte raznim pokrivalima, marama ili bilo kakvim predmetima.

- Uređaj nikada ne puštajte u rad kada je prazan, kada je suviše napunjen, a napunjeni uređaj ne premještajte.
- Uređaj se u radu jako zagrijava – nemojte dodirivati, opasnost od opekline! Dirajte samo ručku.
- U uređaju meljite samo kavu u zrnu, nikakve druge namirnice.
- Tijekom rada uređaja ne otvarajte vrata za filter.
- Vodu mijenjajte svakodnevno, kako biste spriječili stvaranje klica.

PREGLED UREĐAJA



PANEL ZA UPRAVLJANJE



PRIJE PRVE UPORABE

! Prije prve uporabe pročitajte sigurnosne napomene.

- Uređaj raspakirajte, uklonite sve zaštitne folije, provjerite da li je uređaj potpun i ima li na njemu oštećenja.
- Ispiranje uređaja: Isperite 1 – 2 puta BEZ mljevene kave (vidi „Uporaba“).
- Uređaj očistite.

SAVJETI ZA PRIPREMU DOBRE KAVE



- Po mogućnosti koristite svježe mljevenu kavu najbolje kvalitete.
- Najbolji način za razvijanje potpune arome: šalicu prethodno zagrijte vrućom vodom.
- Kavu u zrnju / mljevenu kavu čuvajte na hladnom mjestu i dobro zatvorenu.
- Uzrok za blagu kavu: suviše grubo mljevena kava.

MOGUĆNOSTI UKLANJANJA GREŠAKA

Uređaj ne funkcionira.

Kava ne istječe – sustav protiv kapanja.

Kava je suviše slaba.

Uređaj priključen / uključen / osigurač neispravan?

Staklena posuda pravilno postavljena?

Stupanj mljevena zrna postavljen na suviše grubu granulaciju? Količinski premalo mljevene kave?

UPORABA

- 1 Uređaj stabilno postavite
Postavite na ravnu, suhu podlogu.



- 2 Otvorite poklopac spremnika za vodu.



Ulijte hladnu vodu.

! Nikada ne ulijevajte vruću vodu, mlijeko ili sl.

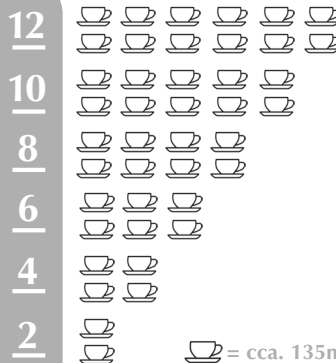


MAX. 12
MIN. 2

Zatvorite poklopac.



! Ulijte samo onu količinu vode koja je predviđena za konzumaciju. Najmanje za 2 šalice – vidi pokazivač razine vode.



HR

UPORABA



3 Oslobodite otvaranje vrata za filter.



Ispravno postavite držač filtra.

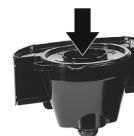


Umetnite filter.

! Kod uporabe mljevene kave: Uspite mljevenu kavu.



Postavite prsten filtra.

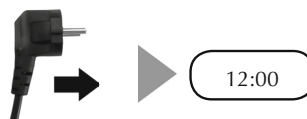


Zatvorite vrata za filter.



4 Priključite uređaj.

! Po potrebi namjestite točno vrijeme (str. 60).



5 Priprema

! Uređaj se u radu jako zagrijava – opasnost od opekline!

! Integrirani sustav za sprječavanje kapanje omogućuje uklanjanje staklene posude tijekom pripreme – bez kapanja.

Namještanje broja šalice.



Umetnite staklenu posudu.



UPORABA



- Priprema s mljevenom kavom**
! Stavite mljevenu kavu u stalni filtar ili papirnati filtar.
Isključite mljevenje.



Isključeno
mljevenje

- Ili priprema s kavom u zrnju**
Uklonite poklopac spremnika za zrno.



Spremnik napunite kavom u zrnju, stavite poklopac.

- !** Ne stavljajte nepržena / karamelizirana / šećerom obložena zrna kave.
! Sirova / zamrznuta / u tekućinu uronjena zrna kave mogu oštetiti uređaj za mljevenje kave.



Maks. 200g

Namjestite stupanj mljevenja.

- !** Preporuka: srednji položaj.



Namještanje jačine kave.



blaga srednja jaka

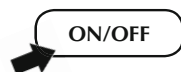


Po potrebi: namjestite/uključite timer (str. 60)



- !** Kod uključenog uređaja grijaća ploča ostaje topla cca. 37 min. Nakon toga se uređaj prebacuje na Standby.

Uključite uređaj



Priprema je u tijeku

Završetak pripreme



NAMJEŠTANJE TOČNOG VREMENA (NPR. 10:30)



1 Namjestite sate.



10:00
1-24h

2 Namjestite minute.

- ! Višekratno pritisnite ili stalno držite za brže namještanje.
- ! Nakon isključivanja uređaja iz napajanja morat će se ponovno namjestiti točno vrijeme.



10:30
1-59min

NAMJEŠTANJE TIMERA (NPR. 8:20)

! Točno vrijeme mora biti namješteno (str. 60).

Tipku „PROGRAM“ držite pritisnutu 3 sek.



00:00

Namjestite željenu vrijednost za sate.



08:00
1-24h

Namjestite željenu vrijednost za minute.



08:20
1-59min

Potvrdite namješteno vrijeme na timeru.

! Ukoliko se uređaj isključi iz napajanja, izgubit će se vrijeme namješteno na timeru.



08:20 ⌚



NAMJEŠTANJE TIMERA (NPR. 8:20)

SIMPEX

Uključivanje timera.

Tipku „PROGRAM“ 1 x pritisnite.

! **Samo ako je timer već namješten.**



Timer namješten

Isključivanje timera.

Tipku „PROGRAM“ 1 x pritisnite.

! **Simbol sata nestane sa zaslona.**



ČIŠĆENJE

! **Prije čišćenja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.**

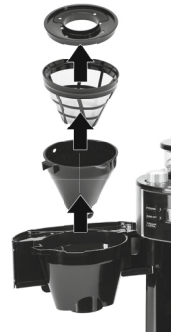
Jedinicu s ljevkom odblokirajte.



Izvadite staklenu posudu.



Uklonite poklopac, filter i držač filtra.



HR

ČIŠĆENJE

SIMPEX

Pribor operite vodom i deterdžentom, osušite:



! Perivo u perilici posuđa.

Kućište i spremnik za zrna obrišite vlažnom krpom, ostavite da se osuši.



! Nemojte koristiti otapala. Uređaj nikada ne uranjajte u vodu, nikada ne držite pod tekućom vodom! Nikada ne ulijevajte tekućinu u spremnik za zrna.

UKLANJANJE VODENOG KAMENCA

! Odmah čim su vidljive naslage vodenog kamenca.

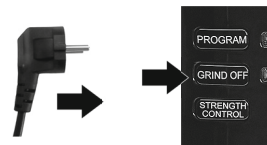
Ulijte 9dl vode i 3dl otopine za rastvaranje kamenca.



Umetnite staklenu posudu.



Utaknite uređaj na napajanje, isključite mljevenje.



Pokrenite postupak uklanjanja vodenog kamenca.



UKLANJANJE VODENOG KAMENCA



Uređaj radi

Završetak

Odmah po završetku: isključite,
izlijte vruću vodu.



2-3 x isperite: ulijte vodu, ponovite korake 2-5.

TEHNIČKI PODACI

Klasa zaštite uređaja:	I
Napon:	220-240 V
Snaga:	900-1050 W
Dužina kabela:	cca. 1,1 m
Težina:	cca. 4,5 kg s vodom cca. 6 kg
Dimenzije (D x V x Š):	210 x 430 x 265 mm
Zapremina spremnik:	1,5 L

Vrijednost emisije buke:

Razina zvučnog tlaka: $L_p = 83 \text{ dB(A)}$

Razina zvučne snage: $L_{WA} = 85 \text{ dB}$

Ubrzanje vibracije: $a_{hW} < 2.5 \text{ m/s}^2$



ZBRINJAVANJE / ZAŠTITA OKOLIŠA

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Raspitajte se i koristite samo službena komunalna odlagališta otpada, reciklažna dvorišta u vašem mjestu. U slučaju nekontroliranog zbrinjavanja uređaja može doći do istjecanja štetnih tvari u okoliš koje mogu dospjeti u prehrambeni lanac, otrovati floru i faunu. Vaše prodajno mjesto je obvezno prihvatiti stare uređaje..



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravam najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
 - kada se ne poštuju upute za upotrebu
 - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
 - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
 - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.....	67
PREGLED NAPRAVE.....	71
UPRAVLJALNA PLOŠČA	72
PRED PRVO UPORABO.....	72
NAMIGI ZA DOBRO KAVO.....	73
MOŽNE NAPAKE	73
UPORABA.....	73
NASTAVITEV ČASA (NPR. 10:30).....	76
NASTAVITEV ČASOVNIKA (NPR. 8:20)	76
ČIŠČENJE.....	77
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	78
TEHNIČNI PODATKI.....	79
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	80

- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in pomanjkanjem znanja, če so pod nadzorom ali so poučene o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok.
- Embalažni material (npr. vrečka iz folije) ne sme zaiti v roke otrok.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča/prodaja proizvajalec.
- **Električni priključek:** Napetost se mora ujemati s podatki na imenski tablici naprave.
- Napravo/napajalni kabel/podaljšek preverite glede poškodovanih mest. Nikoli ne zaženite poškodovane naprave, vključno s poškodovanim napajalnim kablom. Poškodovano napravo naj popravi/zamenja proizvajalec, njegova servisna služba oz. strokovno usposobljene osebe. Naprave nikoli ne odpirajte – nevarnost poškodbe!
- Napajalnega kabla ne prepogibajte, stiskajte ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi prekinitve kabla!
- Napravo vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič: ko ni pod nadzorom, pred čiščenjem, v primeru

motenj med uporabo in po uporabi. Omrežni vtič mora biti vseskozi dosegljiv.

- Napravo, ki je ne uporabljate oz. ni pod nadzorom, izklopite in izvlecite omrežni vtič. Napajalnega kabla ne navijajte okoli naprave. Omrežnega vtiča ne vlecite za napajalni kabel oz. z vlažnimi rokami.
- Za zaščito naprave po možnosti uporabite zaščitno stikalo na diferenčni tok (največ 30 mA).
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!
- Če naprava pade v vodo, morate pred odstranjevanjem iz vode izvleči omrežni vtič iz vtičnice. Napravo mora pred naslednjo uporabo preveriti strokovno usposobljena oseba.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Ta naprava je predvidena za uporabo v gospodinjstvu ali za podobna področja uporabe, npr.: v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih; na kmetijah; za goste v hotelih, motelih in v drugih prenočiščih; v prenočiščih z zajtrkom. Napravo lahko popravljajo samo strokovno usposobljene osebe. V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika.

- Če se naprava uporablja nenamensko, se nepravilno upravlja ali se ne popravlja pravilno, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride. V tem primeru izgubite pravico iz garancije.
- Naprave/priključne napeljave nikoli ne odlagajte na vroče površine (plošče štedilnika) ali približujte odprtemu ognju. Naprave ne izpostavljajte močni vročini (toplotnim virom, grelnikom, sončnemu obsevanju).
- Goreče naprave gasite samo z odejo za gašenje.
- V odprtine na napravi ne vstavljajte nobenih predmetov in/ali prstov.
- Naprave ne uporabljajte z oz. ne priključite na stikalno uro ali daljinsko upravljano stikalo.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na suhi, ravni, stabilni in toplotno odporni površini. Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
- V posodo za vodo ne nalivajte vroče vode. Steklени vrč/pokrov ni primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Plošča za ohranjanje toplote se močno segreje. Med pripravo ne odpirajte pokrova. Pozor: Nevarnost oparin.

- Delujoče naprave ne pokrivajte z odejami, krpami ali predmeti.
- Naprave nikoli ne zaženite prazne, je ne napolnite preveč, napolnjene naprave ne prestavljajte.
- Naprava se med delovanjem močno segreje – ne dotikajte se je, nevarnost opeklin! Prijemajte samo za ročaj.
- Mlinček uporabljajte samo za mletje kavnih zrn in za nobena druga živila.
- Med delovanjem ne odpirajte vrat filtra.
- Vodo zamenjajte vsak dan, da ne pride do nastajanja klic.

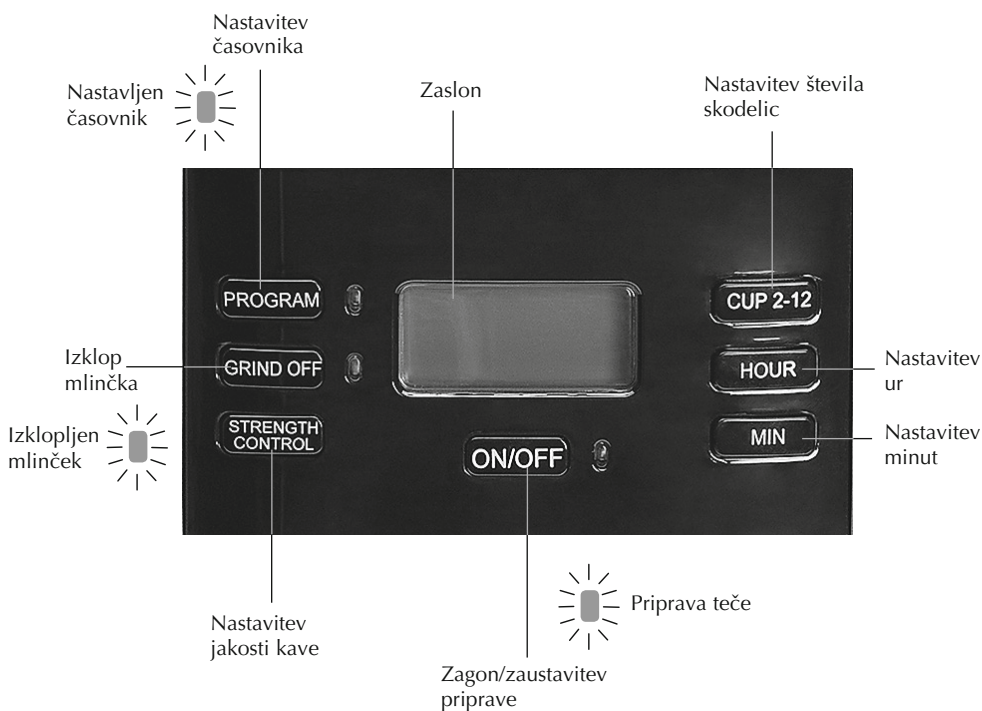
PREGLED NAPRAVE

SIMPEX
Professional



SLO

UPRAVLJALNA PLOŠČA



SLO

PRED PRVO UPORABO

! Pred prvo uporabo preberite varnostna navodila.

- Razpakirajte napravo, odstranite vso zaščitno folijo, preverite, če je naprava popolna in brez poškodb.
- Izperite napravo: 1 – 2 cikla BREZ kave v prahu (glejte poglavje „Uporaba“).
- Očistite napravo.

NAMIGI ZA DOBRO KAVO



- Po možnosti uporabljajte sveže mleto kavo v zrnju najboljše kakovosti.
- Za najboljši okus: skodelice predhodno segrejte z vročo vodo.
- Kavna zrna oz. kavo v prahu shranjujte na hladnem mestu in v dobro zaprti embalaži.
- Vzrok za prešibko kavo: predebel prah.

MOŽNE NAPAKE

Naprava ne deluje.

Kava ne teče iz zapore proti kapljanju.

Kava je prešibka.

Ali je naprava priključena/vključena/varovalka okvarjena?

Ali je stekleni vrč pravilno postavljen?

Ali je stopnja mletja nastavljena pregrobo? Ali je premalo kave v prahu?

UPORABA

- 1 Napravo stabilno postavite.
Postavite jo na ravno, suho podlago.



- 2 Odprite pokrov posode za vodo.



Napolnite s hladno vodo.

! Nikoli ne nalijte vroče vode, mleka ipd.



MAKS. 12
MIN. 2

Zaprte pokrov.



! Nalijte samo toliko vode, kot jo boste porabili.
Najmanj za 2 skodelici – glejte prikaz nivoja vode.



SLO

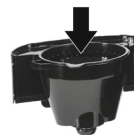
UPORABA



3 Sprostite vrata filtra.



Pravilno vstavite nosilec filtra.

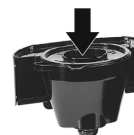


Vstavite filter.

! Pri uporabi s kavo v prahu: napolnite kavo v prahu.



Namestite obroč filtra.

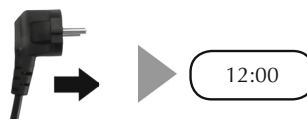


Zaprte vrata filtra.



4 Priključite napravo.

! Po potrebi nastavite čas (gl. 76).



5 Priprava

! Naprava se med delovanjem močno segreje – nevarnost opeklin!

! Vgrajena zapora proti kapljanju omogoča odstranitev steklenega vrča med pripravo – brez kapljanja.

Nastavite število skodelic.



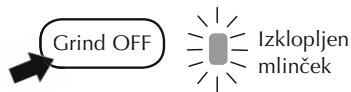
Vstavite vrč.



UPORABA

SIMPEX
PROFESSIONAL

- S prahom**
! Kavo v prahu napolnite v trajni ali papirni filter.
Izklopite mlinček.



- Oz. s prahom**
Odstranite pokrov posode za kavna zrna.



Napolnite s kavnimi zrnji, namestite pokrov.

- !** Ne uporabljajte nepraženih/karameliziranih/s
sladkorjem obloženih kavnih zrn.
! Surova/zamrznjena/v tekočino vstavljena
kavna zrna lahko poškodujejo mlinček.



Največ 200g

Nastavite stopnjo mletja.

- !** Priporočen: srednji položaj.



Nastavite jakost kave.



Po potrebi: nastavite/vklopite časovnik (gl. 76).



- !** Pri vključenju naprave ostane grelna
plošča še približno 37 minut topla.
Nato se naprava preklopi v stanje
pripravljenosti.

Vklopite napravo

Priprava teče

Konec priprave

ON/OFF



OTS

NASTAVITEV ČASA (NPR. 10:30)

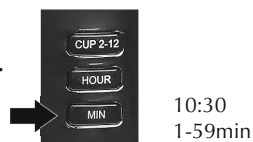


1 Nastavite uro.



2 Nastavite minute.

- ! Večkrat pritisnite ali držite pritisnjeno za hitrejšo nastavev.
- ! Po izklopu naprave je treba čas ponovno nastaviti.



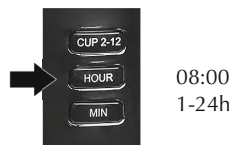
NASTAVITEV ČASOVNIKA (NPR. 8:20)

! Čas mora biti nastavljen (gl. 76).

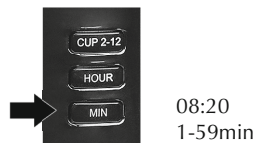
Za 3 sekunde pritisnite tipko „PROGRAM“.



Nastavite želeno uro.

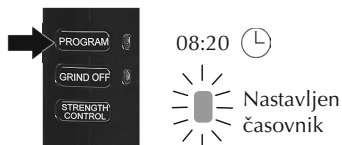


Nastavite zelene minute.



Shranite časovnik.

! Ko napravo odklopite, se nastavljen časovnik izbrše.



SLO

NASTAVITEV ČASOVNIKA (NPR. 8:20)

SIMPEX

Vklop časovnika.

1-krat pritisnite tipko „PROGRAM“.

! Samo, če je časovnik že nastavljen.



Nastavljen časovnik

Izklop časovnika.

1-krat pritisnite tipko „PROGRAM“.

! Simbol ure na zaslonu izgine.



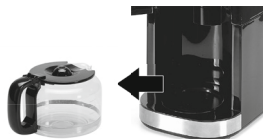
ČIŠČENJE

! Pred čiščenjem vedno izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.

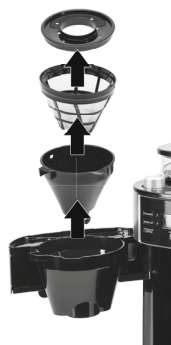
Sprostite lijak.



Odstranite stekleni vrč.



Odstranite pokrov, filter in nosilec filtra.



SLO

ČIŠČENJE

SIMPEX

Pribor očistite z milnico in posušite:



! Primerno za pomivanje v pomivalnem stroju.

Ohišje in posodo za kavna zrna obrišite z mokro krpo in počakajte, da se posušita:



! Ne uporabljajte topil.
Ohišja nikoli ne potaplajte v vodo,
nikoli ga ne držite pod tekočo vodo!
V posodo za kavna zrna nikoli na
nalivajte tekočine.

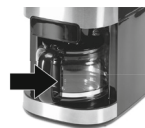
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

! Tako ko v napravi opazite nabran apnenec.

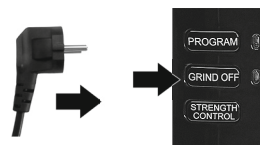
Nalijte 9 dl vode in 3 dl raztopine za odstranjevanje vodnega kamna.



Vstavite vrč.



Priljučite napravo, izklopite mlinček.



Zaženite postopek odstranjevanja vodnega kamna.



SLO

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA



Naprava deluje

Konec

Takoj po zaključku: izklopite napravo, izlijte vročo vodo.



2-3 x izperite: nalijte vodo in ponovite korake 2-5.

TEHNIČNI PODATKI

Razred zaščite naprave :	I
Napetost:	220-240 V
Moč:	900-1050 W
Dolžina kabla:	približno 1,1 m
Masa:	približno 4,5 kg, z vodo približno 6 kg
Dimenzije (D x V x G):	210 x 430 x 265 mm
Prostornina posode:	1,5 L

Vrednosti emisij hrupa:	
Raven zvočnega tlaka:	$L_p = 83 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 85 \text{ dB}$
Pospešek nihanja:	$a_{HW} < 2.5 \text{ m/s}^2$

OTS



ODSTRANJEVANJE/VARSTVO OKOLJA

Tega aparata ne odstranite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za odstranjevanje uporabljajte samo uradna zbirališča za ločeno zbiranje odpadkov v vaši občini. Pri nenadzorovanem odstranjevanju naprav lahko pride do izhajanja škodljivih snovi in do zastрупitve prehranjevalne verige, rastlinstva in živalstva. Za prevzem rabljenih naprav so obvezani v prodajalni, kjer ste napravo kupili.



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150









Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⒷ ⒺⒹ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si